



20.11.2013

B7-0497/2013 }
B7-0500/2013 }
B7-0531/2013 }
B7-0541/2013 }
B7-0544/2013 } RC1

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ОБЩА РЕЗОЛЮЦИЯ

внесено съгласно член 122, параграф 5 и член 110, параграф 4 от
Правилника за дейността

вместо предложенията за резолюция, внесени от следните групи:

S&D (B7-0497/2013)
PPE (B7-0500/2013)
ECR (B7-0531/2013)
ALDE (B7-0541/2013)
Verts/ALE (B7-0544/2013)

относно Бангладеш: права на човека и предстоящи избори
(2013/2951(RSP))

Михаел Галер, Лайма Люция Андрикене, Кристиан Дан Преда, Филип Качмарек, Гей Мичъл, Иво Белет, Мария Габриел, Бернд Поселт, Туне Келам, Филип Булан, Жан Роата, Едуард Кукан, Роберта Анджелили, Моника Луиза Маковей, Елена Бъсеску, Петри Сарвама, Ейя-Рита Корхола, Джовани Ла Вия, Серджо Паоло Франческо Силвестрис, Сари Есаях, Ярослав Лешек Валенса, Богуслав Соник, Анна Заборска
от името на групата PPE

Вероник Дьо Кайзьор, Ана Гомеш, Лидия Йоанна Герингер де Оденберг, Лиса Яконсари, Йоанна Сенишин, Митро Репо, Ричард Хауит, Андигони Пападопулу, Марк Тарабела, Мойца Клева Кекуш

RC\1010663BG.doc

PE519.400v01-00 }
PE519.403v01-00 }
PE519.404v01-00 }
PE519.415v01-00 }
PE519.418v01-00 } RC1

от името на групата S&D

**Фил Бениън, Луи Мишел, Маритје Схаке, Сара Лъдфорд, Шарл
Гьоренс, Робер Рошфор, Исаскун Билбао Барандика, Йелко Кацин,
Мариел дьо Сарнез, Хану Такула, Йоханес Корнелис ван Бален, Рамон
Тремаса и Балсейс, Кристина Оюланд**

от името на групата ALDE

**Джийн Ламбърт, Барбара Лохбилер, Никол Кил-Нилсен, Юдит
Саргентини, Иняки Ирасабалбейтия Фернандес, Раул Ромева и Руеда**

от името на групата Verts/ALE

Чарлз Танък, Ришард Антони Легутко, Адам Белан

от името на групата ECR

Резолюция на Европейския парламент относно Бангладеш: права на човека и предстоящи избори (2013/2951(RSP))

Европейският парламент,

- като взе предвид своите предишни резолюции относно Бангладеш, и по-конкретно тези от 23 май 2013 г.¹, 14 март 2013 г.², 17 януари 2013 г.³, 10 юни 2008 г.⁴ и 6 септември 2007 г.⁵,
 - като взе предвид писмото, изпратено от ръководителите на мисии на Европейския съюз по повод отбелязването на Европейския ден срещу смъртното наказание на 10 октомври 2013 г.,
 - като взе предвид изявлението, направено от делегацията на ЕС в Бангладеш на 12 август 2013 г. относно задържането на Адилур Рахман Хан,
 - като взе предвид изявлението на Върховния комисар на ООН за правата на човека Нави Пилай от 6 ноември 2013 г. относно осъждането на смърт на 152 войници в Бангладеш във връзка с кървавия бунт през 2009 г.,
 - като взе предвид Декларацията на ООН относно защитниците на правата на човека, приета от Общото събрание на ООН на 9 декември 1998 г.,
 - като взе предвид всеобщия периодичен преглед относно Бангладеш за 2013 г.,
 - като взе предвид член 122, параграф 5 и член 110, параграф 4 от своя правилник,
- A. като има предвид, че ЕС има добри, дълготрайни отношения с Бангладеш, в това число чрез Споразумението за сътрудничество за партньорство и развитие;
- Б. като има предвид, че парламентарните избори в Бангладеш трябва да бъдат произведени преди 25 януари 2014 г. след петгодишно управление на избрано гражданско правителство; като има предвид, че свободни, честни и прозрачни избори са от съществено значение за укрепването на относително стабилното демократично управление, което страната разви през последните пет години;
- В. като има предвид, че досега 30 граждани на Бангладеш са били убити и стотици са били ранени при политическо насилие по време на общи стачки („hartals“), свикани от Бангладешката националистическа партия (БНП), водена от бившия министър-председател Бегум Каледа Зия, заедно с нейния съюзник, партията Джамаат-е-Ислами, с искане предстоящите избори да бъдат наблюдавани от непартийно служебно

¹ P7_TA(2013)0230.

² P7_TA(2013)0100.

³ P7_TA(2013)0027.

⁴ ОВ С 294 Е, 3.12.2009 г., стр. 77.

⁵ ОВ С 187 Е, 24.7.2008 г., стр. 240.

- правителство и с призив за оставката на министър-председателя Шейх Хасина;
- Г. като има предвид, че тези стачки доведоха до задържането от страна на правителството на петима висши опозиционни лидери, както и на задържането – според източници на БНП – на около 1 000 поддръжници на БНП в селските райони от петък, 8 ноември 2013 г., насам;
- Д. като има предвид, че действащите министри си подадоха оставката и министър-председателят Хасина, от лигата „Авами“, предложи сформирването на „правителство на всички партии“, но като има предвид, че до момента основната опозиционна партия не е приела предложението;
- Е. като има предвид, че през годините БНП и лигата „Авами“ са поддържали противоречиви и променящи се становища относно заслугите на служебно правителство, докато през май 2011 г. Върховният съд обяви за незаконосъобразна датиращата от 15 години конституционна разпоредба, с която избрано правителство се задължава при завършването на мандата си да предаде властта на назначена безпристрастна служебна администрация, която да наблюдава произвеждането на нови парламентарни избори; като има предвид обаче, че Върховният съд заяви, че обявената за недействителна система може да бъде продължи да бъде прилагана за нови два парламентарни мандата в името на „безопасността на държавата и нейните граждани“; като има предвид, че системата беше дискредитирана от последното служебно правителство, подкрепяно от военните, през 2007–2008 г., когато то отказа да произведе избори в продължение на почти две години и лиши от свобода лидерите на двете основни партии, Шейх Хасина и Бегум Каледа Зия (заедно с нейния син Тарик Раман);
- Ж. като има предвид, че в резултат на това съдебно решение лигата „Авами“ въведе 15-тия законопроект за изменение на конституцията и премахна системата на служебни правителства въпреки отказа на опозицията от БНП да сътрудничи по реформата;
- З. като има предвид, че откак Шейх Хасина е на власт, в Бангладеш са произведени пет регионални избори, които лигата „Авами“ е изгубила и които не са дали повод за твърдения за нарушения;
- И. като има предвид, че бедната част от населението на Бангладеш, чието оцеляване зависи от дневните надници, е сериозно засегната от стачките, и като има предвид, че нестабилната икономика на Бангладеш, на която вече се наложи да се справя с неотдавнашните трагични инциденти в текстилната промишленост, вероятно ще бъде засегната в още по-голяма степен;
- Й. като има предвид, че съществуват твърдения, че Джамаат-е-Ислами насърчава стачките, за да възпрепятства производствата, свързани с военни престъпления, срещу нейни лидери;
- К. като има предвид, че на 5 ноември 2013 г., в един от най-големите съдебни процеси в историята, 152 войници бяха осъдени на смърт от специален съд, съставен за преследване на престъпленията, извършени по време на бунта през 2009 г., когато 74 души, включително 57 военнослужещи, бяха брутално убити; като има предвид, че

RC\1010663BG.doc

PE519.400v01-00 }
PE519.403v01-00 }
PE519.404v01-00 }
PE519.415v01-00 }
PE519.418v01-00 } RC1

Върховният комисар на ООН за правата на човека Нави Пилай изрази загриженост относно тези смъртни присъди вследствие на сведения, че обвиняемите са били подложени на мъчения и че масовите съдебни процеси не са били в съответствие със стандартите за правата на човека;

- Л. като има предвид, че активисти на НПО, адвокати, журналисти и профсъюзни дейци, които защитават гражданските права, продължават да бъдат подлагани на натиск, и като има предвид, че органите не успяха да започнат ефективни разследвания относно извънсъдебните убийства, мъчения и изчезвания, както в случая на лидера на трудещите се и защитник на правата на човека Аминул Ислам;
1. изразява своята сериозна загриженост относно продължаващата парализа на ежедневието в Бангладеш в резултат на общите стачки, организирани от опозицията в лицето на БНП и Джамаат-е-Ислами, и конфронтацията между двата политически лагера в подготвителния период на президентските избори;
 2. изразява съжаление относно факта, че парламентът на Бангладеш не успя да постигне общопартиен консенсус за упражняването на власт от правителството в предизборния период, като се има предвид, че повечето демокрации управляват тази фаза без служебно правителство, и настоятелно призовава правителството на Бангладеш и опозицията да поставят на първо място висшите интереси на Бангладеш и да намерят компромис, който ще предостави възможност на народа на Бангладеш да изрази своята демократична воля;
 3. признава репутацията на Бангладеш като толерантно общество с различни вероизповедания и осъжда групите и фракциите, които се опитват да разпалят напрежение между общностите, преследвайки свои собствени интереси; призовава всички групи и отделните лица да упражняват толерантност и въздържание, особено в периода пред изборите, по време на тях и след тях;
 4. призовава всички партии да не бойкотират изборите, тъй като това би лишило гражданите от политически избор и би подкопало социалната и икономическата стабилност на Бангладеш и неговия забележителен напредък по отношение на развитието, особено във връзка с Целите на хилядолетието за развитие, управлението на бедствия, трудовите права и оправомощаването на жените;
 5. призовава изборителната комисия на Бангладеш да организира и наблюдава следващите общи избори по изцяло прозрачен начин; подкрепя признаването на нови политически партии, които възнамеряват да участват в следващите общи избори и отговарят на разумни критерии за политическо участие и представителство;
 6. призовава всички политически партии да се въздържат от насилие или подбуждане на насилие по време на изборния процес и да възпрепятстват повторението на политически мотивираните ожесточени сблъсъци, които възникнаха през първото полугодие на 2013 г.; във връзка с това изразява своята сериозна загриженост относно неотдавнашното избухване на политическо мотивирано насилие, при което загинаха десетки души в края на октомври 2013 г.;

7. признава необходимостта от помирение, справедливост и отчетност за престъпленията, извършени по време на войната за независимост от 1971 г.; подчертава и подкрепя важната роля на Международния наказателен трибунал в това отношение;
8. при все това изразява съжаление относно нарастващия брой на смъртни присъди в Бангладеш и масовите смъртни присъди, издадени по време на съдебните процеси за лицата, участвали в бунта на граничната охрана през 2009 г.; настоява да се приложат национални и международни стандарти, свързани със справедливи съдебни процеси;
9. отново заявява, че остро се противопоставя на използването на смъртното наказание във всички случаи и при всички обстоятелства и призовава компетентните органи в Бангладеш да въведат официален мораториум върху екзекуциите като първа крачка към премахването на смъртното наказание;
10. призовава правителството на Бангладеш да възстанови благоприятната среда за организациите на гражданското общество, включително защитниците на правата на човека, която е допринесла много за развитието на Бангладеш, така че те да могат свободно да упражняват своите дейности;
11. настоятелно призовава органите на Бангладеш да проведат бързи, независими и прозрачни разследвания на случаи, свързани с нарушаване на правата на защитниците на правата на човека, включително заплахи, нападения, убийства, мъчения и лошо отношение, за да бъдат идентифицирани всички отговорни лица и те да бъдат подведени под съдебна отговорност; по-специално подчертава случая на лидера на трудещите се Аминул Ислам, както и случаите на журналистите Сагар Саровар и Мехерун Руни;
12. приветства съвместната инициатива на правителството на Бангладеш и Международната организация на труда (МОТ) в сътрудничество с правителството, представители на работодателите и работниците относно „Подобряване на условията на труд в сектора на конфекцията“; настоятелно призовава европейските и другите международни марки за конфекция да спазват обещанията и ангажиментите, поети вследствие на срутването на фабриката в сградата „Рана Плаза“, включително по силата на Споразумението за противопожарна безопасност и безопасност на сградите в Бангладеш;
13. призовава правителството на Бангладеш да отмени изискването за „представителство“ в размер на 30 % за регистрацията на професионални съюзи, да разшири обхвата на Кодекса на труда с цел обхващане на категории работници, които понастоящем са изключени, да приеме забрана за намесата на работодателите във вътрешни профсъюзни въпроси, да разшири обхвата на Кодекса на труда с цел той да се прилага за зоните за експортна обработка и да предостави права за колективно договаряне на Асоциациите за благосъстоянието на работниците (АБР), като същевременно улесни регистрацията на АБР;
14. очаква Бангладеш изцяло да сътрудничи с органите, създадени съгласно договорите за ООН, и да разшири постоянна покана за специалните процедури на Съвета на ООН по

RC\1010663BG.doc

PE519.400v01-00 }
PE519.403v01-00 }
PE519.404v01-00 }
PE519.415v01-00 }
PE519.418v01-00 } RC1

правата на човека;

15. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, Европейската служба за външна дейност, заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, специалния представител на ЕС за правата на човека, правителствата и парламентите на държавите членки, генералния секретар на ООН, Съвета на ООН по правата на човека и правителството и парламента на Бангладеш.